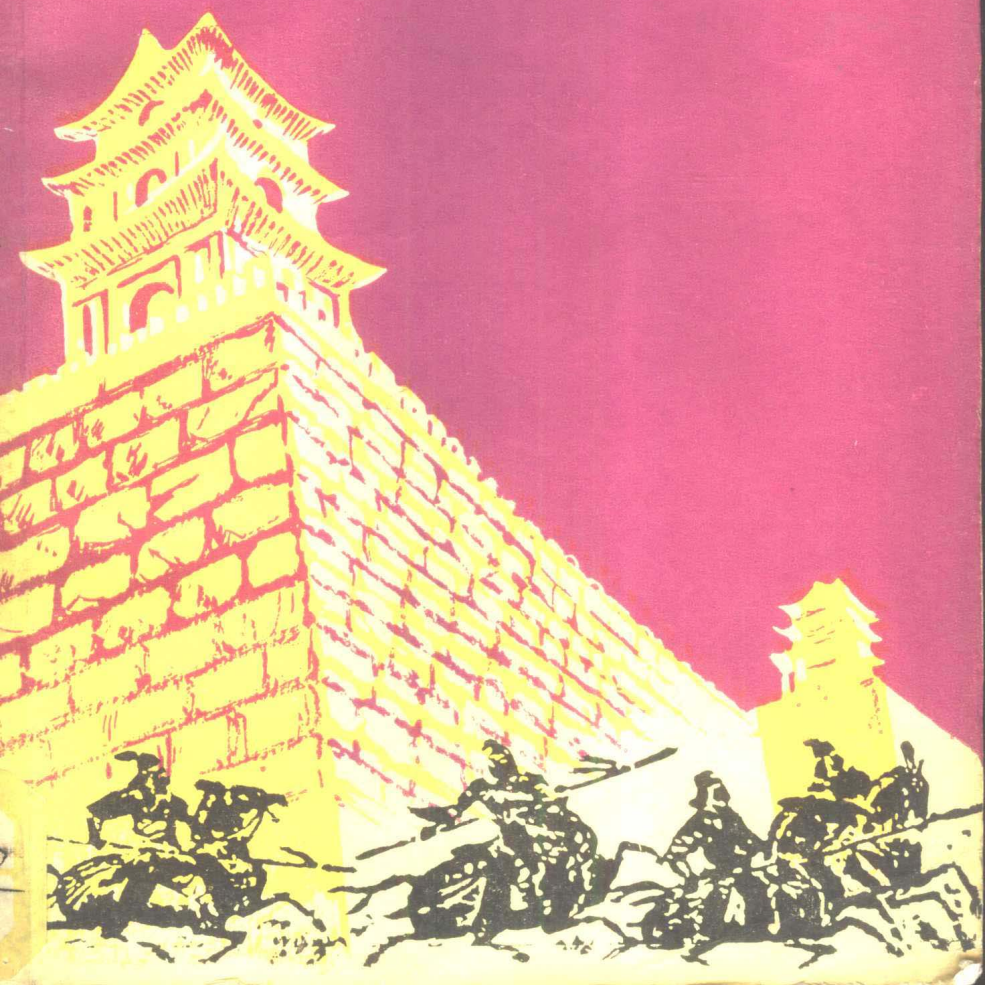


འོ་སྒྲིང་ཕྱག་ལུ་རིང་གི་ལོ་རྒྱུས།

風雨、雪、霜、露、雲、霧、虹、霓、日、月、星、辰、



本书根据少年儿童出版社 1980 年 11 月第 1 版上海第 1 次印刷版本翻
译出版

དབ་འདི་ནི་ཨ་ཁུང་ཁྱིམ་པའི་དབེ་སྐྱོན་ཁང་གི་ 1980 ལོའི་ཟླ་ 11 པའི་པར་གཞི་ 1 པའི་
ཅང་ཉེ་མི་པར་ཐངས་ 1 པ་གཞིར་བཟང་ཉེ་བསྐྱར་ནས་བསྐྱར་པ་ཡིན།

དབེ་སྐྱོན་འགན་འཁུར་པ། གང་ཉི་ཁུན་
ཁྱེས་དག་གཏོང་མཁན། ཐུབ་བསྐྱར་དབང་ཕྱག

ཨོ་སྐྱོང་ཕྱག་ལཱའི་རིང་གི་ཨོ་ཁྱེས།

དེབ་གསུམ་པ།

ཆའོ་ཁྱེས་ཀྱང་གིས་ཅོ་མ་སྐྱོན་ལུས་པ།

མང་ཁེང་ཁུན་ཁྱིམ་བསྐྱར་པ།

མི་རིགས་དབེ་སྐྱོན་ཁང་གིས་བསྐྱར་པ།

1988 ལོའི་ཟླ་ 4 པར་པར་གཞི་ 1 པ་བསྐྱོགས་པ།

1988 ལོའི་ཟླ་ 4 པར་པེ་ཅིན་ལ་པར་ཐངས་ 1 པ་བཟུབ་པ།

དེབ་རེར་སྒྲིང་ 0.80

上下五千年

(三)

(藏文)

曹余章编著

王承昆翻译

民族出版社出版 新华书店发行

民族印刷厂印刷

开本：787×1092毫米 1/32 印张：12 3/8

1988年4月第1版

1988年4月北京第1次印刷

印数：0001—1,500册

统一书号：M 11049(3)41 定价：0.80元

ISBN 7-105-00035-X / K · 2

དཀར་ཆག

1	ཡན་ཏུ་ཡིས་ཕྱག་རུ་མ་པ་བསད་པ།	1
2	ཆའི་ཆའི་ཡིས་དམག་སྒྲིབ་བྱས་པ།	8
3	དུང་ཡུའི་དང་ལུའི་ཤུ།	16
4	ཀུལ་ས་ལུས་ཁེང་དུ་སྒྲིས་པ།	23
5	སྒྲི་རགས་ནང་དུ་སྒྲིས་པའི་གསང་བའི་བཀའ་ཤོག	31
6	ཀོན་དུའི་ཏུ་དམག་ཆེན་བརྒྱབ་པ།	39
7	སུན་ཆེ་ཡིས་ཅང་དུང་ས་ཁུལ་བཟུང་པ།	48
8	ཡུའི་ཀོ་ལེང་གདན་འདྲིན་ཐེངས་གསུམ་ལུས་པ།	55
9	ཤོའི་ཡུས་ཀྱིས་ཁྱི་ལིར་མེ་བརྒྱབ་ནས་ཡར་ཤོལ་བྱས་པ།	65
10	ལུའི་མེ་དབྱི་ཤོའི་ལ་བསྒྲིབ་པ།	76
11	ཆའི་ལུན་ཅི་ཀུ་ཡུལ་དུ་ཕྱིར་ལོག་སྒྲིབས་པ།	83
12	ཀོན་ཡུས་ཀྱིས་དག་དམག་ཁག་བདུན་རྒྱུ་བསྐྱབས་པ།	90
13	ལུའི་མེང་གིས་དམག་མི་ཆེ་ཤོས་དཀར་གོན་དུ་ བཅུག་ནས་འབྲི་རྒྱ་གཅོད་པ།	99
14	ཆའི་ཀྱིས་གོམ་པ་བདུན་ཙམ་སྒྲིས་རིང་སྒྲིན་ངག་ ཤོ་ལོ་ཀ་གཅིག་བྲིས་པ།	108
15	ལུའི་ལུང་གིས་ཡུག་གཅིག་དུ་སྒྲིལ་བའི་དམག་སྐར་	

	མེ་མེག་བཏང་བ།	115
16	མང་རྒྱུ་གསུམ་བཟུང་ཐངས་བདུན་བུམ་བ།	124
17	མ་ཐུའུ་ཡིས་ཅེ་ཐིང་ཤོར་བ།	134
18	ལུའུ་ཤང་ཡོན།	143
19	སི་མ་དབྱིས་ན་རྩུ་བཏང་བ།	152
20	སི་མ་ཤུའུ་ཡི་ཏམ་སེམས།	160
21	ཏྲང་ཨའེ་ཡིས་ཅན་གྱི་འགག་སྒྲོ་སྒྲོག་ཀལ་བུས་བ།	166
22	སྒྲུར་ཐབས་བུལ་བའི་ཨ་རྟུ།	174
23	ལང་ཅུན་གྱིས་སྒྲོག་ཁང་གྲུ་གཟིངས་ལ་བརྟེན་ནས་ དུང་ལུའུ་གཏོར་བ།	180
24	ཏི་ཁུང་དང་ལང་ཁའེ་གཉིས་གྱིས་རྒྱས་སྒྲོས་འབྲན་ སྒྲུར་བུས་བ།	188
25	ཤོའུ་ལུའུ་ཡིས་“གནོད་གསུམ”མེད་པ་བཟོས་བ།	195
26	ཤོང་མ་ལྟན་བ།	202
27	ཀུལ་པོ་བཀྱད་ཆ་འཛིང་ཉག་འཛིང་བུས་བ།	208
28	ཡི་ཐའེ་མི་འཁུམ་སྐར་ཆེན།	216
29	ཞུང་རྒྱུ་བས་ཏན་ཀུལ་རབས་ཀྱི་ཤོང་མ་བུས་བ།	223
30	བྱ་སྐད་བྲག་དུས་ཡར་ལངས་ནས་རལ་གྱི་རྩེ་བ།	230
31	ལང་ཆང་དང་མ་ཆང་གཉིས་གྱིས་གནས་འོག་དབང་ སྒྲུར་བུད་བ།	236
32	ཏི་ཡེས་ཏན་རྒྱུ་ཞེས་པའི་དབེ་ཆ་སྒྲོག་བ།	243
33	ཅུའུ་ཐི་རྩ་གཞུང་དུ་སླེབས་དུས་སྒྲུ་བ་ཁྲིར་ནས་	

	ལྟར་བརྒྱབ་པ།	250
34	ཐའོ་ཁན་གྱིས་སྔ་ཕག་སྒྲོ་བ།	258
35	ལང་ཞི་གིས་ཡི་གེ་བྲིས་ནས་ངང་བ་བརྗེས་པ།	264
36	རྟོན་ལྷན་གྱིས་བྱང་འདུལ་བྱས་པ།	270
37	ལང་མེང་གིས་གིག་སེལ་བཞིན་གནས་འོག་གི་སྒྲར་ བཞད་པ།	277
38	རང་འདྲད་ཁེར་སྐྱབ་བྱེད་མཁན་རྩུ་རལ།	284
39	ཞེ་ཨན་ཤར་རི་ནས་ཐོན་ཏི་སྐར་དུ་དཔོན་པོ་བྱས་པ།	292
40	རྩེ་ཆུ་འོ་དམག་འཁྲུག	299
41	ཐའོ་ཡན་མིང་གཏུའ་མི་སྐར་བ།	309
42	ཡིའུ་ལུས་གྱིས་ཐེ་གམ་དབྱང་སྐར་བཀྲམ་པ།	316
43	ཐན་ཏའོ་ཅིས་གངས་སྒོག་བྱེ་འཇལ་བྱས་པ།	323
44	སྐད་ཆ་བྱང་པོ་བཞད་མཁན་ཀའོ་ཡུན།	329
45	གསར་གཏོད་པ་ཆེན་པོ་ཅུ་འུ་ཁྲུང་གི	337
46	རྩན་ཁྲན་གྱིས་སྒྲངས་དང་ལ་ར་སྐལ་བྱེད་པ།	343
47	གོང་མ་ལེ་ཞའོ་ལྷན་ཏིས་གོ་མས་སྒྲོལ་བཙོས་བརྒྱར་ བྱས་པ།	349
48	པེ་ལེ་ཁ་བལ་དུ་བྱིན་པ།	356
49	གོང་མ་ཡིའང་ལུ་ཏིས་རྟ་ཤང་བྱས་པ།	364
50	འབྱར་ཐོག་མང་བའི་རྟུ་ཅིང་།	371
51	གོང་མ་ཁྲིན་རྟུ་ཁྲུ་ཡིས་རྒྱལ་ཁབ་ལྷང་ལ་སྐར་བ།	379

1 ཡོན་ཏུའོ་ཡིས་ལྷག་རྩམ་པ་བསད་པ།

རྒྱུ་ཉན་ཐུལ་རབས་ཀྱི་གོང་མའི་མིང་གཞུང་ལ་མགོ་རམ་མེར་པའི་
 དམག་གི་འོས་ལངས་ཀྱི་རྒྱུ་རྟེན་ཁེལ་རྗེས། མ་གཞི་ནས་ཅ་མོར་འགྲོ་
 གྲུལ་ཡོད་པའི་ཐོག་གོང་མ་ཉན་པེང་ཉི་ཤུངས་རྗེས་བཅུན་མའི་གཉེན་་་་
 ཚན་ཚུགས་ཁག་དང་ཉུག་རྩམ་པའི་ཚུགས་ཁག་གཉིས་ཡང་མཐར་ཐུག་རྒྱུ་་་་
 བན་ཚུན་གསོད་བཅོམ་ཐེངས་གཅིག་ལྷན་པ་པེད།

ཁྱིཾ་ལོ་ 189 པར་ལོ་བརྒྱ་བཞི་ཙམ་ཡིན་པའི་རྒྱལ་ཁྲུལ་ཡིན་པའི་ལོ་
 ཞོང་མའི་ཞོ་སར་འཁོད་ཅིང་། ཁོ་ནི་གོང་མ་ཉན་རྩེ་ཉི་ཟེར་བ་དེ་རེད།
 ཏུང་ཉན་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁྲུལ་ལྟར་གོང་མའི་ཡུམ་གྱིས་མིང་རྒྱུང་བྱེད་...
 ཅིང་གོང་མའི་ཡུམ་གྱི་གཉེན་ཆན་དམག་དཔོན་ཆེན་པོ་རྟ་ཅིན་གྱིས་དབང་...
 ཅ་འཛིན་གྱི་ཡོད་པ་རེད། རྒྱལ་རྒྱལ་པ་ཞིག་ཡོད་པ་དེའི་མིང་ལ་ཅན་རྩེ་
 ཟེར་ཞིང་། མ་གཞི་རྒྱ་རྒྱུང་དམག་གི་འགོ་བ་རེད། ཁོས་གོང་མ་ཉན་
 ཡིང་ཉི་ཤོངས་པའི་ཞོ་རྒྱལ་སྤང་བརྒྱན་ནས་རྟ་ཅིན་གསོད་ཅིས་བྱས་ཀྱང་
 མ་འགྲུབ་པར་བརྟེན་རྟ་ཅིན་གྱིས་དབང་ཅ་བཟུང་ཆེས་ཅན་རྩེ་ཟིན་ནས་...
 བསད་པ་རེད།

ན་ཅིན་གྱི་མངའ་འོག་ཏུ་གྱུང་ཅུན་ཞེས་ ལེ་(དཔོན་གནས་ཀྱི་མིང)
མིང་ལ་ཡོན་ཏེ་ཟེར་མཁན་ཞིག་ཡོད་པ་དེ་མི་ཏུ་ཆེན་པོའི་མི་རྒྱུད་ཅིག་...
རེད། ཁྱོད་ཀྱི་མེས་མི་རབས་བཞི་ཡིས་གྲུང་གསུམ་(ཐའེ་ལེ་དང་། མི་རྒྱུ)



མི་ཁྲུང་བཅས་) རིམ་པའི་དཔེ་ཆ་ཅན་གྱི་སྤྱང་ཞིང་། ཞོང་མའི་སྤྱི་གཞུང་
དང་གྲོ་ཁྱུ་ཁག་དང་ཅུན་ཁག་གི་དཔེ་རིགས་མང་པོ་ཞིག་ཡོན་ཆང་གི་དགེ་
ལྷན་དང་མངའ་འོག་ཡོན་སྤྱོད་པས་ཁོའི་སྤྱོད་པས་ལྷན་ཏེ་ཅང་ཅན་པོ་ཡོད་པ་
རེད།

ཅན་གྱི་འོ་བས་ད་རྒྱུ་། ཡོན་གྱི་འོ་བས་ཏྲ་ཅིན་ལ་གོ་སྐབས་དེ་དང་
བསྟན་ནས་ཉུག་རྩམ་པ་ན་མས་ཆར་གཙོད་བྱེད་དགོས་པའི་ཁ་ཏྲ་བསྐབ་བྱ་
གཏོང་དུས་ཁོས་“སྟན་ཆད་རྟུ་ལྷུ་ཡིས་ཉུག་རྩམ་པ་ན་མས་ཆར་གཙོད་”
བྱེད་བསམས་ཀྱང་གསང་བ་ཕྱིར་བྱར་བས་ཉུག་རྩམ་པས་ཁོ་བས་ད་པ་རེད།
དེང་སང་དམག་དཔོན་ཅན་པོ་གང་ཉིད་ཀྱིས་དམག་དབང་འཛིན་གྱི་ཡོད་.....
པས་རྒྱལ་ཁབ་གྱི་དོན་དུ་ངན་རིགས་ཀྱི་མེད་དུ་གཏོང་དགོས་པ་ལས་གོ་
སྐབས་ཤོར་མི་རུང་”ཞེས་བཤད།

ཏྲ་ཅིན་གྱིས་དོན་དེ་ཐག་གཙོད་མ་ཡོད་པར་གོང་མའི་ཡུམ་ཏྲ་ཐའེ་
རྟུ་དང་གྲོས་མཉམ་བྱེད་པར་བྱིན་ཞིང་། འོན་ཀྱང་ཁོས་གཤམ་བྱས་ནས་
བཤད་ནའང་གོང་མའི་ཡུམ་ཏྲ་ཐའེ་རྟུ་ཡིས་ཁས་གཏན་ནས་མ་སྐངས་པ་
རེད།

དེ་ནས་ཡོན་གྱི་འོ་བས་ཡང་ཏྲ་ཅིན་ལ་ཐབས་འདོན་རྒྱུ་འགོད་བྱས་
ནས་ཁོ་ལ་ས་གནས་ཁག་གི་དམག་དབང་སྐྱོག་དུ་རྒྱལ་སར་བསྐྱོངས་ཏེ་གོང་
མའི་ཡུམ་ལ་ཁྱུ་བཅུ་གས་ཀྱིས་ཉུག་རྩམ་པ་ཆར་གཙོད་བྱེད་རྒྱུའི་ཁ་ཏྲ་བསྐབ་
བྱ་གཏོང་དགོས་ཞེས་བཤད་པས། ཏྲ་ཅིན་གྱིས་ཐབས་ཤེས་དེ་ཡག་པོ་ཞིག་
རེད་བསམས་ནས་ས་གནས་ཁག་གི་དམག་དབང་བསྐྱོངས་ནས་གོང་མའི་
ཡུམ་ལ་སྤྲིགས་ར་སྐུལ་རྒྱ་ཐག་བཅད།

ཏྲ་ཅིན་གྱི་མངའ་འོག་ཀྱང་ལྷུ་ལྷུ་ཡིས་ཆ་དོད་པེ་བྱེད་མཁན་དང་ལས་.....

དོན་རྒྱུ་མཁའ་གྱི་དཔེ་(རིགས་)ཁྱི་ལྷོ་གྱིས་དོན་དེ་གོ་ཐོས་ལམ་སང་རྟ་.....
 ཅིན་ལ་“དམག་དཔེ་ཆེན་པོ་གང་ཉིད་ཀྱི་ལག་ཏུ་དམག་དཔུང་མང་པོ་ཡོད་
 རུངས། ཉུག་རུམ་པ་ཁ་གས་ཆར་གཙོད་བྱས་པ་ནི་མེར་སྲུ་རྒྱང་ཁ་གས་
 ཐོག་པ་ལྟར་ལས་སྒྲ་པོ་རེད། གལ་སྲིད་ས་གནས་ཁག་གི་དམག་དཔུང་ཀྱལ་
 སར་བསྐོངས་ན་གྱི་ཡུ་མི་གཞན་པར་སྤྱོད་པ་དང་ཁྱད་པར་མེད་པས་ཆག་...
 སྒྲ་ལངས་ཐག་ཚད་རེད”ཅེས་བཤད་ནས་བཀག་འགོག་བྱས་པ་རེད།

འོན་ཀྱང་རྟ་ཅིན་གྱིས་ཁྱི་ལྷོ་གྱི་སྤྱད་ཆར་གཏན་ནས་མ་ཉན་པས་...
 ཁོའི་སེམས་ལ་གྲོུ་ཁག་གི་དམག་དཔུང་ནང་ནས་པིང་གྲོུ་(དེང་སང་གི་ཅན་...
 ཞི་ཞིང་ཆེན་གྱི་མངའ་ཁོངས་པལ་ཆེ་བ་དང་། བང་མག་རང་སྤྱོད་ཐོངས་དང་རྟ་པེ་
 ཞིང་ཆེན་གྱི་མངའ་ཁོངས་ཀྱི་ཆ་གས་གིག)ཡི་སྤྱུུ་(གྲོུ་ཡི་འགོ་གཙོ)དྲུང་གྲུའི་ཡི་
 དམག་ཤུགས་ཆེ་གོས་ཡིན་པས། ཁོ་ལ་རྟ་གས་རམ་བྱེད་རྟ་གས་ལྷུས་ན་
 འགྲིག་གི་རེད་པས་མས་ནས་ཡི་གེ་སྒྲིལ་མཁའ་ཞིག་བཏང་སྟེ་དྲུང་གྲུའི་ལ་...
 དམག་དཔུང་བྲིད་དེ་མཚུགས་སྤྱར་ངང་ལུའི་དཔུང་ལ་གོག་ཅེས་བཤད་པ་...
 རེད།

གནས་ཚུལ་དེ་ཉུག་རུམ་པ་ནམས་གྱིས་མཚུགས་པོར་རྟ་གོ་ནས་ཉུག་
 རུམ་པ་ཁ་གས་གྱིས་གོ་བཟུང་བྱས་ཤིང་ཁོ་ཆོས་“དྲུང་ལག་པ་མ་འགུལ་...
 བ། ང་ཆོ་ཆང་མ་ཆར་འགྲོ་གི་རེད”ཅེས་བཤད་པ་རེད། ཁོ་ཆོས་གོང་
 མའི་ཕོ་བྲང་ནང་དུ་སྤྱང་དམག་བཅུ་ཐུག་ཁ་གས་ཡིབ་དུ་བཅུག་ཐོག་གོང་
 མའི་ཡུམ་གྱི་མིང་བྲིར་ནས་རྟ་ཅིན་ལ་ཕོ་བྲང་ནང་དུ་གོག་ཅེས་བཀའ་ཁྲབ་
 རྩལ་མ་ཞིག་བཏང་བ་རེད།

རྟ་ཅིན་ཕོ་བྲང་ནང་དུ་སྒྲིབས་མ་ཐག་ཉུག་རུམ་པ་ཆོས་ཁོ་བསྐོར་...
 བས་བསད་པ་རེད།

ཡོན་ཏྲུ་ཡིས་རྟ་ཅིན་བསད་པའི་གནས་ཚུལ་དེ་གོ་ཆེས་ལམ་སང་...
རང་གི་གཙུང་པོ་ཡོན་ཏྲུ་གོང་མའི་ཕོ་བྲང་ལ་ཡར་སྐོལ་བྱེད་པར་བཏང་...
ཞིང་། ཡོན་ཏྲུ་ཡིས་མེ་བརྒྱབ་སྟེ་ཕོ་བྲང་གི་རྒྱལ་སྤྱོད་བསྐྱེད་ཆེས།
དམག་མི་མང་པོ་ཕོ་བྲང་ནང་དུ་འཇུལ་ནས་དཀར་ནག་དབྱེ་བ་མི་འབྱེད་...
པར་ཉུག་རུམ་པ་མཐོང་རིམ་བཞིན་དུ་བསད་པར་མ་ཟད། ཉུག་རུམ་པ་
མིན་པའི་མི་ཁ་སྤྱོད་པ་ཁ་གསུང་ཉུག་རུམ་པར་འཁྲུལ་ནས་བསད་པ་
རེད།

གསོད་བཅོམ་གྱི་ཁྲུང་པོ་ཡོན་ཏྲུ་གི་གཉེན་ཆན་...
དང་ཉུག་རུམ་པ་ཚོགས་ཁག་གཉིས་ཀར་གཞོན་སྟོན་བྱང་ཞིང་། རྟ་ཅིན་
གྱིས་ཚུར་བཀྲག་པའི་དུང་གྲུའི་ཡིས་དམག་བྲིད་ནས་ལུའོ་དབྱང་དུ་འབྱོར་
བ་རེད།

དུང་གྲུའི་ནི་མ་གཞི་ལའང་ཀྲོའུ་(དང་སང་གི་ཀན་སུ་ཞིང་ཆེན་དང་...
ཉིང་ཞ་ཁུལ་གྱི་རྒྱུད་)ཡི་ཡུལ་གྱི་གཤེད་མ་ཞིག་ཡིན་པའི་ཐོག ལའང་ཀྲོའུ་
ཡུལ་དུ་ཆའང་རིགས་གྱི་ཡུལ་གྱི་གཤེད་མའི་སྟོབས་ཀྱགས་ཁག་གཅིག་དང་
འཕྲོགས་འདྲིས་བྱས་ནས་ཡུལ་དེར་བཅན་བདག་བྱེད་གྱི་ཡོད་པ་རེད། དེས་
མ་ཆད་མགོ་རས་མེར་བའི་དམག་གིས་འོས་ལངས་བྱས་ཆེས་ཁོས་འོས་...
ལངས་དམག་བྲག་གཞོན་བྱས་པར་བརྟེན་ནས་པིང་ཀྲོའུ་མུའུ་(དཔོན་གནས་
མིང་)ཡི་གོ་གནས་ཐོབ་པ་རེད། ཁོར་མ་གཞི་ནས་དབྱས་ཁུལ་བཅན་བཟུང་
བྱེད་རྒྱུའི་ཉམ་སེམས་ཡོད་སྟབས། ད་རེས་རྟ་ཅིན་གྱིས་དམག་བཀྲག་པའི་
གོ་སྟོབས་དང་བསྟུན་ནས་བྲེལ་བ་ཆ་བའི་ངང་དམག་མི་སྤྲུམ་སྟོང་བྲིད་ནས་
ཡོང་བ་རེད།

དུང་གྲུའི་ལུའོ་དབྱང་དུ་སྟོབས་མ་ཐག་དབང་ཆ་ཆེ་གོས་འཛིན་...

བསམ་གྱི་ཡོད་རུང་། དམག་མི་ཉུང་དྲགས་པས་ལཱ་ལྷན་དཔུང་གི་དཔོན་དམག་
 རྣམས་ཐིམ་གྱིས་གནོན་ཞེ་སྟབས་བསམས་ནས་སེམས་ཁུལ་བྱས་ཤིང་། དེ་
 བསམ་ཁོས་གཏོ་ཐབས་ཤིག་བྱས་ཏེ་མཚན་མོ་འཇམ་ཐིང་ཐིང་གི་དུས་སུ་.....
 དམག་དཔུང་ཁ་ཁར་མཁར་གྱོང་བྱི་ལྷགས་སུ་འཐེན་ཞིང་། བྱི་ཉིན་གྱི་ཉིན་
 མོར་ཡང་དམག་དཔུང་དེ་རྩ་རྩུང་དར་འཕྱར་གྱིས་མཁར་གྱོང་ནང་དུ་དངས་
 པ་རེད། དེ་ལྟར་བསྟུང་མར་ཐིངས་ཁ་ཤས་བྱས་སྟབས། ལཱ་ལྷན་དཔུང་གི་མི་
 རྣམས་ཀྱིས་དུང་ཀླུ་ལོས་ཡང་སྟོང་དམག་མི་ག་ཚད་ཁྲིད་ཡོད་མེད་ཚད་མ་
 ཐིག་པ་རེད། ཏྲ་ཅིན་གྱི་མངའ་འོག་དཔོན་དམག་ཚོས་དུང་ཀླུ་ལོ་སྟབས་
 རྒྱགས་ཆེན་པོ་ཡོད་ཚུལ་མགོང་ནས་གཅིག་རྗེས་གཉིས་མཐུད་གྱིས་ཁོ་ཁོ་.....
 རྒྱགས་སུ་ལངས་ཤིང་། དེར་བརྟེན་ལཱ་ལྷན་དཔུང་གི་དམག་དབང་ཡངས་རྒྱུ་
 དུང་ཀླུ་ལོ་ལག་དུ་ཤོར་བ་རེད།

དབང་ཆ་ཆེན་པོ་སྒྲེར་གྱིས་འཇིག་ཆེད། དུང་ཀླུ་ལོས་ཉན་ཤེས་
 ཉིད་གོང་མའི་གོ་གནས་མེད་པ་བཙོས་ནས་ཉན་ཤེས་ཉིད་གཙུང་པོ་ཁོས་.....
 ཁིུ་ཁང་ཁིུ་ཁེ་གོང་མར་བསྐྱོ་བྱུ་ཐག་བཅད། ལཱ་ལྷན་དཔུང་མཁར་གྱོང་
 ནང་གི་མི་དྲག་དཔོན་རིགས་ནང་ནས་ཡོན་ཚང་གི་སྟབས་རྒྱགས་ཆེ་ཤོས་.....
 ཡིན་པ་ཁོས་ཤེས་གྱི་ཡོད་པས་ཡོན་ཤེས་གདན་དྲངས་ནས་དོན་དེའི་སྐོར་གོ་
 བསྟར་བྱས་པ་རེད།

དུང་ཀླུ་ལོས་“ངས་བལྟས་ན་ཁོས་ཁིུ་ཁང་ད་ལྟའི་གོང་མ་འདི་.....
 ལས་དྲག་པ་འདྲག་ཁོ་གོང་མར་བསྐྱོ་རྩིས་ཡོད། ཁྱེད་ཀྱིས་གཞིགས་ན་ག་
 འདྲ་འདྲག”ཅེས་དྲིས།

ཡོན་ཤེས་ལོས་“གོང་མ་སྐུ་ན་སྤྱ་ཞིང་ཁྱི་ཐོག་ལ་འཁོད་མ་ཐག་པ་.....
 ཡིན་པའི་ཐོག་ཁོང་ལ་ནོར་འཁྲལ་བྱུང་ཡོད་པའང་གོ་མ་ཅུང་། ཁྱེད་ཀྱིས་

ཁོང་གི་གོང་མའི་གོ་གནས་མེད་པ་བཟོས་ན་གནས་འོག་གི་མིས་ཡིད་མི་.....
རང་བ་བྱེད་མདོག་ཁ་པོ་རེད”ཅེས་ལན་བཏབ།

དུང་ཀྱའི་སྣ་ཁྲག་བརྒྱུ་ནས་ཁོང་ཁྱོད་རབ་རྒྱ་ལངས་ཏེ་མིག་.....
གཉིས་འཕྲར་ཆུགས་སུ་བལྟས་ཏེ་ཁོས་ལག་པས་རལ་གྱི་ལྷ་བ་འཇུས་ཏེ་
འཇིགས་སྤང་སྒྲུལ་བའི་སྒྲོ་ནས་“དབང་ཆ་ཆེན་པོ་ངའི་ལག་རྒྱ་ཡོད། ངས་
དེ་འདྲ་བྱས་བསམ་ན་རྩོམ་ཤིང་ཡོད་མཁན་སུ་ཞིག་ཡོད། ཁྱོད་ཀྱིས་དུང་
ཀྱའི་ངའི་རལ་གྱི་རྒྱན་པོ་མི་འདུག་བསམ་གྱི་འདུག་གམ”ཞེས་བཤད།

ཡོན་ཏྲུའི་ཡང་ཁོང་ཁྱོས་གདོང་དམར་པོར་གྱུར་ནས་“གནས་འོག་.....
དུ་པོ་ཚོད་དུང་ཀྱའི་ཁྱོད་གཅིག་ཕུ་མ་གཏོགས་མེད་པ་རེད་དམ”ཞེས་བཤད་
བཞིན་གྱི་བརྟན་ཏེ་ཕྱིར་ཕྱིན་པ་རེད། དེ་ནས་ཁོས་དུང་ཀྱའི་ཡིས་རང་ཉིད་
དེ་མུར་འཇོག་མི་ཡོང་བསམས་ནས་བྲེལ་འཆུབ་ཆེན་པོའི་ངང་ཅི་གྲུ་(དེང་...
སང་གི་རྩ་བ་ཞིང་ཆེན་གྱི་དཀྱིལ་ཁྲུལ་དང་ལྷོ་ཁྲུལ་དང་། ཏན་དུང་ཞིང་ཆེན་གྱི་རུབ་
བྱང་རྒྱད། རྩ་ནས་ཞིང་ཆེན་གྱི་བྱང་རྒྱད་བཅས་)རྩ་ཕྱིན་པ་རེད། ཡོན་ཏྲུའི་ཡི་
གཙུང་པོ་ཡོན་ཏྲུའི་ཡིས་ཀྱང་གནས་ཆུལ་དེ་གོ་རྗེས་ལྷོ་དབྱང་ནས་ཕོན་ཏེ་
ནན་དབྱང་(དེང་སང་གི་རྩ་ནས་ཞིང་ཆེན་དུ་ཡོད)དུ་བྱོས་ཕྱིན་པ་རེད།

ཡོན་ཏྲུའི་གཅེན་གཙུང་གཉིས་ཕྱིན་རྗེས་དུང་ཀྱའི་ཡིས་ལམ་སང་ཞི་
དག་དཔོན་རིགས་བཟུས་ནས་ད་ཡོད་གོང་མའི་གོ་གནས་མེད་པ་བཟོ་རྒྱ་.....
དང་གོང་མ་གསར་པ་བཟོ་རྒྱུ་ཆོད་དོན་བྱུང་བ་བཟུགས་བྱས་པ་དང་། དེ་
ནས་བཟུང་ལུང་ཞེ་གོང་མའི་གོ་སར་འཁོད་ཅིང་། ཁོ་ནི་གོང་མ་ཏན་ཞན་
ཏི་ཟེར་བ་དེ་རེད། དུང་ཀྱའི་རང་ཉིད་ཀྱིས་དབྱ་བཞུགས་སྒོན་ཆེན་བྱས་པ་
རེད།

2 ཆར་ཆར་ཡིས་དཔག་སྤྱད་བྱས་པ།

དུང་ཀླུ་ལོ་ཡིས་དབྱུ་བཞུགས་སྒོ་ཆེན་བྱས་རྗེས་མི་མེམས་བསྐྱུ་བྱིད་
བྱུང་ཆེད་གནས་མཐོ་ཕྱགས་ཆེ་སྤྱད་ཐབས་ལ་བརྟེན་ནས་མི་དྲག་ཤིས་ཡོན་
ཅན་སྤྱད་གྲགས་ཡོད་མཁན་འཕྲོ་ཆེན་ཞིག་ཚུར་བཀྲུག་པ་དང་། ལུང་
དབྱང་དུ་ཏེན་ཅུན་ཞེས་ཁེ་(དཔོན་གནས་ཀྱི་མིང)མིང་ལ་ཆར་ཆར་ཟེར་མཁན་
ཞིག་ཡོད་པ་དེ་འཛན་ཐང་ཆེན་པོ་ཡོད་ཚུལ་ཁོས་གྲོ་རྗེས་ཆར་ཆར་ཡི་གོ་
གནས་སྤར་ཏེ་ཞེས་ཆེ་ཞེས་ཁེ་(དཔོན་གནས་ཀྱི་མིང)ཏུ་བསྐྱོས་པ་རེད།

ཆར་ཆར་ནི་མེ་གྲིང་ཆར་རྫོང་(དེར་སང་གི་ཡན་རུའི་ཞིང་ཆེན་གྱི་པོ་
རྫོང)གི་མི་རེད། ཁོ་ཡོན་ཅུང་དང་མི་འབྲ་ཞིང་། སྤྱད་གྲགས་ཡོད་པའི་མི་
དྲག་གི་མི་རྒྱུད་མ་རེད། ཁོའི་ཨ་པ་ཆར་སྤང་ནི་ཉུག་རུམ་པ་ཞིག་གི་
གསོས་སྤྱག་ཡིན་ཞིང་། སྐབས་དེར་སྤྱེ་ཁྲངས་དེ་ནི་ཅུང་ཟད་དཔལ་བ་ཞིག་
རེད། འོ་ན་ཁོ་སྤྱད་གྲགས་དེ་འབྲའི་ཆེན་པོ་ཆགས་པའི་རྒྱ་མཚན་ག་རེ་
རེད་ཟེར་ན། ཁོ་ཚུང་དུས་ནས་སྤང་བྱང་འཛམས་ཤིང་ལས་ཀ་བྱེད་དུས་
འཛན་ཐང་ཆེ་བའི་རྒྱུན་གྱིས་རེད། གོ་ཐོས་སྤྱེ་སྐབས་དེར་སྤྱད་གྲགས་ཡོད་
པའི་ཤིས་ཡོན་ཅན་མིང་ལ་ལྷན་ཅུང་ཟེར་མཁན་ཞིག་ཡོད་པ་དེ་ཤིས་ལྷན་མི་
སྤེའི་སྤར་དབྱང་གཏམ་རྫོང་རྒྱུར་དགའ་པོ་ཡོད་པ་རེད། ཆར་ཆར་ལ་
ན་གཞོན་དུས་ཁོར་རང་ཉིད་ལ་དབྱང་གཏམ་རྫོང་རོགས་ལྷ་བར་འགྲུ་དུས།
ལྷན་ཅུང་ཡིས་ཁོ་ལ་“ཁྱེད་ནི་དུས་བདེ་ཞོད་འཇགས་ཀྱི་དུས་རབས་སྤྱི་ལོ་.....

འཛིན་ཐང་ཆེ་བའི་སྒྲོན་པོ་ཞིག་ཆགས་སྤྱོད་པ་དང་། ཟང་ཟིང་ཆེ་བའི་དུས་
རབས་སུ་ཉམ་སེམས་ཅན་ཞིག་ཆགས་པའོ་འདུག་ཅེས་ཟེར་བ་རེད།

ཆའོ་ཆའོ་ལ་ཉི་ཤུ་མཇུག་དུས་ལུང་དེ་དབྱང་གི་བྱང་རྒྱུད་ལེ (རྒྱལ་སའི་
བྱང་རྒྱུད་ཀྱི་བདེ་སྦྱང་དོ་དམ་བྱེད་མཁན་དཔལ་པོ) བྱས་པ་རེད། ཁོས་ལས་
འགན་ཁུར་མ་ཐག་པའོ་པར་ཆོས་གཞི་ལཱི་རྒྱག་པ་ཆེན་པོ་ཉི་ཤུ་ལྷག་ཙམ་
བསྐོས་ཏེ་ལ་མཇུག་གི་རྒྱལ་སྒྲོན་གཡས་གཡོན་དུ་འགྲེལ་དུ་བཅུག་པ་རེད། ཁོས་
བཀག་སྐྱོམ་བཀའ་རྒྱ་ཞིག་བཏང་ནས་སུ་ཞིག་གིས་བཀག་སྐྱོམ་བཀའ་རྒྱ་
དང་འགལ་ན་དེ་མི་བྲག་ཆེན་པོ་ཅི་འདྲ་ཞིག་ཡིན་ནའང་རྒྱག་པ་ཆེན་པོས་
ཉིས་རྒྱུད་གཏོང་རྒྱ་གཟེད་དགོས་ཞེས་བཀོད་ཡོད་པ་རེད།

སྐབས་དེར་ཅན་རྒྱུའི་ལ་ཨ་ཁུ་ཞིག་ཡོད་པ་དེས་ཅན་རྒྱུའི་ཡིད་བང་
ཤུགས་ལ་བརྟེན་ནས་ལུང་དེ་དབྱང་དུ་ཁྱིམ་སྐད་ལུགས་མེད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་.....
རྒྱུ་ཞིག་གིས་ཀྱང་ཁོ་ལ་ཁ་གཏད་འཇལ་མེད་ཀྱི་མེད་པས། ཐེངས་
གིག་ཁོས་མཆན་མེར་གྱི་བྱིར་ནས་གང་ཕུང་མང་ཕུང་བྱས་ཏེ་ཆའོ་ཆའོ་ཡི་
བཀག་སྐྱོམ་བཀའ་རྒྱ་དང་འགལ་བ་རེད། ཆའོ་ཆའོ་ཡིས་ཁོ་ལ་རྒྱབ་རྩ་
གང་འདྲ་ཞིག་ཡོད་མེད་ལ་མ་བལྟས་པར་མི་གཞན་པ་དང་འདྲ་བར་ཁོ་.....
བརྒྱུད་ནས་ཆོས་གཞི་ལཱི་རྒྱག་པས་ཉིས་རྒྱུད་ཆ་ཐག་ཆོད་ཅིག་བཏང་བས་
ལུལ་གྱི་གཤེད་མ་དེས་ཉིས་རྒྱུད་མ་ཐེག་པར་ས་དེ་གར་གི་བ་རེད། བྱ་བ་
དེས་ལུང་དེ་དབྱང་མཁར་རྫོང་ཡོངས་སུ་གཡོ་འགྲེལ་ཐེབས་གིང་། མི་ཆང་
མས་ཆའོ་ཆའོ་ཡིས་དབང་ཤུགས་ལ་མི་སྐྱག་པ་དང་། ཁྱིམ་འཛིན་དམ་
ཞིང་རྒྱང་པོ་བྱེད་ཀྱི་འདུག་ཅེས་ཤོད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། འོན་ཀྱང་ཉུག་རུམ་པ་
རྣམས་ཀྱིས་ཁོ་ལ་འཁོན་འཛིན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད་ལ་སྐྱག་རྣང་ཡང་བྱེད་ཀྱི་
ཡོད་པས། ཁོ་ལ་སྐྱགས་འཁེལ་གྱི་མེད་རྒྱང་མཐར་ཁོ་ལུང་དེ་དབྱང་ནས་ལུལ་

མགོ་རས་མེར་པོའི་དམག་གིས་འོས་ལངས་བྱེད་སྐབས། ཞོང་མ་
 ཉན་ལིང་རྟིས་ཆའོ་ཆའོ་ཆི་དུ་ཁུ་ཁུ་(དཔོན་གནས་ཀྱི་མིང་) ཏུ་བསྐྱོས་ཏེ་ཡིང་...
 ཁྱོད་(ཉེ་གནས་དང་སང་གི་རྟ་ནག་ཞིང་ཆེན་གྱི་ཡུས་རྫོང་དུ་ཡོད་)ཟུང་དུ་འོས་...
 ལངས་བྱེད་མཁན་དྲག་གཞོན་བྱེད་པར་བཏང་ནས། ཁོས་པོ་ཆའོ་མིས་ཁྱིད་
 བའི་མགོ་རས་མེར་པོའི་དམག་པས་པར་བཅོས་སྟབས། ཏུང་ཉན་ཟུལ་
 རབས་ཀྱི་གོང་མའི་མིད་གཞུང་གིས་ཁོས་དམག་འཐབ་བྱས་ནས་བྱས་རྗེས་...
 བཞག་འདུག་པས་མས་ཏེ་ཁོའི་གོ་གནས་ཐུར་ནས་ཅི་ནག་ཞང་(དཔོན་གནས་ཀྱི་
 མིང་) ཏུ་བསྐྱོས་པ་རེད། དེ་ནས་ལོ་གས་ཕྱིན་རྗེས་ཁོ་གཞི་ནས་ལུའོ་དབྱང་
 ཏུ་ཕྱིར་ལོག་ཟུ་བྱང་བ་རེད།

དེས་ཏུང་གུའོ་ལུའོ་དབྱང་ལ་ལོག་རྗེས། ཏུང་གུའོ་ཡིས་བྱ་ལོག་
 རྒྱུད་ལོག་བྱེད་པ་དེ་གི་ན་མས་ཀྱི་སྒྲ་ལ་འཁྱ་གི་མེད་པས་རྩ་བུ་མ་གཏོགས་
 མིད་ལྟེགས་ཐོག་ནས་ལུང་ངེས་མིན་པར་ཆར་ཆར་ཡིས་མཐོང་ནས་ཏུང་ལ་
 གུའོ་ཡི་མངའ་ལོག་ཏུ་ལས་ཀ་བྱེད་འདོད་མེད་པར་སྒོ་ཐག་བཅད་བཅད་ལ་
 ཀྱིས་ལུའོ་དབྱང་ནས་ཕྱིར་ལྷོས་ནས་ཁེན་མིའུ་(དེར་སང་གི་རྟ་ནན་ཞིང་ཆེན་གྱི་
 ཁེན་མིའུ་རྫོང་)ལུའོ་དྲ་རང་གི་ཨ་མ་འཆོལ་བར་ཕྱིན་པ་ཡིད།

[illegible]